



ZH

AL/ALAC/ST/1212/2

源语言：英语

日期：2012年12月13日

状态：终稿

网络普通用户咨询委员会 ALAC 关于 IDN 变体 TLD 计划 – 分析激活变体 TLD 对用户体验之影响的中期报告的声明

简介

ICANN 工作人员撰写

在网络普通用户组织内部以及通过邮件列表讨论此主题之后，来自亚洲、澳大拉西亚和太平洋群岛地区网络普通用户组织 (APRALO) 的网络普通用户成员兼 ALAC IDN 政策联络员 Edmon Chung 为该声明撰写了一份初步草案。

2012 年 12 月 4 日，此声明在[网络普通用户 IDN 变体 TLD 计划 – 分析激活变体 TLD 对用户体验之影响的中期报告工作空间](#)上发布。

同一天，Olivier Crépin-Leblond（ALAC 主席）要求负责支持 ALAC 的 ICANN 政策工作人员使用[ALAC 公布的邮件列表](#)向所有网络普通用户组织成员发送一份针对声明草案进行意见征询的通知。

2012 年 12 月 7 日，整合所有收到的意见和建议的报告版本发布。同时，ALAC 主席要求工作人员就此声明举行为期五天的 ALAC 审批。

2012 年 12 月 13 日，工作人员确认在线投票结果表明 ALAC 通过此声明，其中 14 票赞成、0 票反对、0 票弃权。投票结果可通过下列网址单独查看：

<https://www.bigpulse.com/pollresults?code=28169ZtpN7yRxSZcxEl5z3vc>

然后，主席要求将该声明转入公众意见征询流程，副本已送呈负责此公众意见主题的 ICANN 工作人员。

[简介结束]

本文档的原版为英文版，具体请访问<http://www.atlarge.icann.org/correspondence>。如果本文档的非英文版和原版之间存在或可能存在理解差异，应以原版为准。

ALAC 关于 IDN 变体 TLD 计划 — 分析激活变体 TLD 对用户体验之影响的中期报告的声明

ALAC 感谢 IDN 变体 TLD（项目 6）小组发布“分析激活变体 TLD 对用户体验之影响的中期报告”以征求公众意见。首先，ALAC 赞同中期报告提出的应全面深入地考虑与 IDN 变体 TLD 用户体验有关的问题。同时，ALAC 提出以下观察意见（文档中也有所提及），即注册管理机构政策措施以及相关用户（包括管理和技术用户）材料和资源可能会缓解这些问题。

ALAC 向该小组提出以下质询：

1. 中期报告指出“最终报告将在公众意见论坛关闭后九十 (90) 天内予以公布”，并且“根据机构群体的意见，最终报告将包括相关准则和建议，用于解决或减轻此报告中确定的负面影响”。此外，报告不仅指出：“此报告是研究的第一部分，旨在从用户体验的角度分析激活 IDN 变体 TLD 后所带来的潜在挑战”，还指出“通过公布此中期报告，我们寻求与机构群体开展对话来改进这些原则和挑战，从而为第二部分的研究提供指导，为激活变体 TLD 制定准则和建议”。尚不清楚的问题是：我们是否在谈论两种不同的“最终报告”：一种是最终敲定这份确定相关问题的报告（预计将在公众论坛关闭后 90 天内完成），另一种则是一份与本报告完全不同的报告，它属于研究的第二部分，其中包含相关准则和建议。或者这两种报告都是指同一份报告？应该是两种不同的报告，在流程上才讲得通。如果是指同一份报告，则存在一个重大问题，即机构群体没有适当参与制定相关准则。
2. 中期报告中指出，对于不同的语言机构群体，其需求和用户预期可能会有所不同。这与机构群体在该问题上达成的共识相一致，也与 ALAC 的看法及其之前就此问题的沟通中所表述的观点一致。但是，并没有任何指示可以明确不同语言的准则和建议之间是否存在差异，怎样确定其在不同语言之间的差异，以及在制定此类建议和准则前怎样与相关语言机构群体进行协商。就完成这些预期工作所需的流程作详细介绍会对工作小组有所帮助。
3. 中期报告正确地指出了“语言机构群体主要关注终端用户，因此他们可能会支持一个最全面的变体标签集，以实现多样性的语言表达并提高可访问性。另一方面，技术机构群体主要关注域名系统 (DNS) 的安全性和稳定性，因此可能会要求在根区域采用尽可能少的变体标签（如有）。”就这点而言，作为涉及整个 ICANN 的政策问题，IDN 变体 TLD 的实施要求在二者之间取得平衡。该中期报告并未进一步说明，此项研究（以及其他准则和建议）如何会/能够在这两种保守性观点之间达成平衡，从而实现一种适合实施 IDN 变体 TLD 的合理折衷方法。

考虑到中期报告当前完成的工作，ALAC 提出了以下建议：

1. 考虑到提出的潜在问题，以及 ICANN 机构群体避免这类问题的方式，工作小组应进一步清楚区分以下问题：
 1. 可以并且应作为 ICANN 政策实施的问题（如直接通过注册管理机构和注册服务商）；
 2. ICANN 政策对其有更强大影响的问题（如对注册人的建议）；以及
 3. ICANN 和 ICANN 机构群体将其提供材料并开展外展活动以提高知晓度的问题（如技术机构群体或法律机构群体准则）。
2. 对语言机构群体具有敏感性的准则和建议非常重要，因此在制定这些指南和建议前，应该与相关语言机构群体进行协商，最好采取自下而上的流程。更重要的是，确定应该作为对 IDN TLD 注册管理机构的要求来实施的关键方面。例如，就中文 IDN 变体 TLD 而言，报告中的统计数据显示：近 20% 的查询都与 IDN 变体 TLD 直接相关。这就意味着，每当有 1 位用户使用 IDN 变体 TLD，就会有 4 位用户使用主 IDN TLD。这就提供了一个有力证据，表明 ICANN 应该实施相关政策，要求所有中文 IDN TLD 注册管理机构将首选变体作为 IDN 变体 TLD，以确保二者在根区域中的一致性，确保用户获得满意的体验，并确保消费者对 IDN TLD 的信任。
3. 应为不同语言群体制定不同的准则和建议。如报告所证实，不同语言机构群体对 IDN 变体 TLD 的要求和需求各不相同。因此，应通过向受影响的语言群体征询意见，并采用自下而上的流程来制定所有相关政策、准则和建议。